

**CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN
UNIVERSITARIA INTERNACIONAL
ENTRE LA UNIVERSIDAD FEDERAL DEL
CEARÁ (BRASIL) Y LA UNIVERSIDAD
DE ALICANTE (ESPAÑA).**

**CONVENIO MARCO DE COLABORAÇÃO
UNIVERSITÁRIA INTERNACIONAL
ENTRE A UNIVERSIDADE FEDERAL DO
CEARÁ (BRASIL) E A UNIVERSIDADE DE
ALICANTE (ESPANHA)**

En Alicante, a 28 de julio de 2016

Em Alicante, a 28 de julho de 2016

De una parte, D. Manuel Palomar Sanz, Señor Rector Magnífico de la **Universidad de Alicante**, nombramiento que acredita mediante Decreto 57/2016 de 13 de mayo del Consejo de la Generalitat, y en nombre y representación de este organismo, en virtud de las atribuciones que tiene conferidas en razón de su cargo conforme a lo dispuesto en el artículo 64, apartado del Estatuto de la Universidad de Alicante.

Y de otra el Señor Rector Magnífico de la **Universidade Federal do Ceará**, Sr. D. Prof. Dr. Henry de Holanda Campos.

Intervienen en función de sus respectivos cargos y en el ejercicio de las facultades que para convenir en nombre de las entidades que representan tienen conferidas y

EXPONEN

Que este Convenio ha sido promovido por ambas Universidades sobre la base de:

Da parte, D. Manuel Palomar Sanz, Senhor Reitor Magnífico da **Universidade de Alicante**, com compromisso evidenciado mediante Decreto 57/2016 de 13 de maio do conselho da comunidade, e em nome e representação deste organismo, em virtude das atribuições que são conferidas em razão do seu cargo conforme como disposto no artículo 64, seção do Estatuto da Universidade de Alicante.

E de outra ao Senhor Reitor da **Universidade Federal do Ceará**, Sr. Prof. Dr. Henry de Holanda Campos.

Intervem em função de seus respectivos cargos e no exercício de seus poderes para acordar em nome das entidades que representam e

APRESENTAM

Que este convenio tem sido promovido por ambas Universidades sobre a base de:



a.- Que ambas instituciones se encuentran unidas por la comunidad de objetivos en los campos científico y cultural.

b.- Que las Universidades son, precisamente, instituciones que promueven el intercambio de conocimiento científico y cultural.

c.- Que tienen igualmente, objetivos comunes en lo relativo al fomento de la investigación, la formación, así como en cuanto a la difusión de la cultura.

d.- Que son instituciones con personalidad jurídica propia, que les permite celebrar convenios de esta naturaleza para el mejor cumplimiento de los fines que tienen encomendados.

e.- Que ambas Universidades tienen interés en fomentar una colaboración internacional basada en la igualdad y la asistencia mutua.

Por todo lo expuesto las partes intervinientes suscriben el presente Convenio Marco de colaboración con sujeción a las siguientes,

CLÁUSULAS

PRIMERA.- La colaboración proyectada deberá desarrollarse en el marco de este Convenio, de conformidad con Acuerdos Específicos que habrán de ser aprobados y firmados por los Rectores de la Universidad de Alicante y la Universidad Federal del Ceará y que abarcarán el ámbito general de la docencia, la investigación y las actividades culturales.

SEGUNDA.- Los Acuerdos Específicos mediante los cuales se definan los programas de colaboración establecerán en detalle:

a- Que ambas instituições se encontram unidas pelo propósito comum nos campos científico e cultural.

b- Que as Universidades são, precisamente, instituições que promovem o intercambio de conhecimento científico e cultural.

c- Que possuem também , objetivos comuns no relativo ao fomento da investigação, a formação, assim como na difusão da cultura.

d- Que são instituições com personalidade jurídica própria, que é permitido celebrar convenios dessa natureza para o melhor cumprimento dos propósitos que são encarregados.

e- Que ambas Universidades possuem interesses em fomentar uma colaboração internacional baseada na igualdade e na assistência mutua.

Por todo exposto acima, as partes envolvidas assinam o presente Convenio Marco de colaboração com as seguintes,

CLÁUSULAS

PRIMEIRA.- A colaboração projetada deverá se desenvolver no Marco de Convenio, de conformidade com acordos Específicos que serão de ser aprovados e firmados pelos Reitores da Universidade de Alicante e a Universidade Federal do Ceará e que abrangem o ambieto geral da docencia, a pesquisa e as atividades culturais.

SEGUNDA.- Os Acordos Específicos mediante os quais se definem os programas de colaboração estabelecerão:



1.- El intercambio de investigadores, personal docente y estudiantes, dentro del marco de las disposiciones vinculantes entre ambos países y de los procedimientos internos de cada Institución, pero, con la decidida intención de suprimir los obstáculos académicos, tanto materiales como formales, que impidan el intercambio ágil de universitarios de ambas instituciones.

2.- La realización de ediciones conjuntas de monografías históricas, lingüísticas o de cualquier otro tipo que respondan al interés común de ambas instituciones.

3.- La realización de proyectos de investigación, de acuerdo con las disponibilidades presupuestarias, en cualquiera de las ramas de interés común en ambas instituciones.

4.- La creación y organización de actividades docentes coordinadas.

5.- La organización de coloquios internacionales.

6.- Y cualquier otra actividad que en el ámbito de este Convenio, redunde en beneficio mutuo.

TERCERA.- Cada Universidad elaborará un programa anual de actividades, que será remitido a la otra. Ambas propuestas confluirán en un programa de actividades común a las dos Universidades para el año académico. Este programa anual, y los Acuerdos Específicos a que éste conduzca, serán considerados como anexos del presente Convenio Marco.

CUARTA.- El programa anual y los Acuerdos Específicos detallarán las actividades a realizar, lugar de ejecución, unidades responsables, participantes, duración, programa y los recursos económicos necesarios para su realización, así como su forma de financiación.

1.- O intercambio de pesquisadores, pessoal docente e estudantes, dentro do marco das disposições vinculadas entre ambos países e dos procedimentos internos de cada instituição, mas, com a determinada intenção de diminuir os obstaculos academicos, tanto materiais como formais, que dificulta o intercambio ágil de universitários de ambas instituições.

2.- A realização de edições conjuntas de monografias históricas, linguísticas ou de qualquer outro tipo que respondam ao interesse comum de ambas instituições.

3.- A realização de projetos de pesquisas, de acordo com as disponibilidades orçamentaria, em qualquer dos ramos de interesse comum em ambas instituições.

4.- A criação e organização de atividades docentes coordenadas.

5.- A organização de coloquios internacionais

6.- E qualquer outra atividade que no ambito deste Convenio, resulte em beneficio multuo.

TERCEIRA.- Cada Universidade elaborará um programa anual de atividades, que será remetido a outra. Ambas propostas devem seguir em um programa de atividades comum as duas universidades para o ano academico. Este programa anual, e os Acordos Especificos a que este conduza, serão considerados como anexos do presente Convenio Marco.

CUARTA.- O programa anual e os Acordos Específicos detalharão as atividades a realizar, lugar de execução, unidades responsavéis, participantes, duração, programa e os recursos econômicos necessários para sua realização, assim como sua forma de financiamento.

QUINTA.- El programa anual será aprobado por las dos Universidades antes del inicio del curso. En caso necesario se podrá presentar ante organismos competentes nacionales e internacionales otras actividades comprendidas en el programa con vistas a su financiación.

SEXTA.- Cada una de las Universidades elaborará también anualmente un informe de actividades realizadas, que será remitido a la otra parte, conjuntamente con el programa propuesto para el siguiente año académico.

SÉPTIMA.- Este convenio no conllevará obligaciones económicas para la Universidad de Alicante, con cargo a su presupuesto ordinario.

OCTAVA.- Para la ejecución del presente Convenio actuará como responsable por la Universidad de Alicante, el Vicerrector/a con competencias en materia de Relaciones Internacionales y Cooperación. Por la Universidad Federal del Ceara será Sr. Prof. Dr. Jesualdo Pereira de Farias.

NOVENA.- El presente Convenio Marco de Cooperación interuniversitaria entrará en vigor en el momento de su firma y tendrá una vigencia de tres (3) años, prorrogándose tácitamente por períodos de igual duración, salvo denuncia por escrito de cualquiera de las partes, que deberá efectuarse con 3 meses de antelación.

Y en prueba de conformidad firman el presente Convenio por duplicado y en todas sus hojas, en la fecha al principio indicada.

QUINTA.- O programa anual será aprovado pelas duas Universidades antes do inicio do curso. En caso necessário poderá apresentar antes aos organismos competentes nacionais e internacionais outras atividades compreendidas no programa com vistas a sua financiamento.

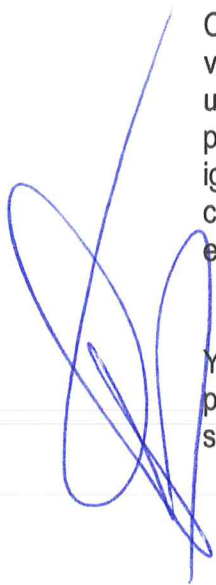
SEXTA.- Cada uma das Universidades elaborará também anualmente um informe de atividades realizadas, que será remetido a outra parte, conjuntamente com o programa proposto para o seguinte ano acadêmico.

SÉTIMA.- Este convenio no condizirá obrigações econômicas para a Universidade de Alicante, com cargo a sua proposta ordinária.

OITAVA.- Para a execução do presente Convenio atuará como responsável pela a Universidade de Alicante, o Vicerrector/a com Competencias en materia de Relações Internacionais e Cooperação. Pela Universidade Federal do Ceara será Sr. Prof. Dr. Jesualdo Pereira de Farias.

NONA.- O presente Convenio Marco de Cooperação interuniversitária entrará em vigor no momento de sua assinatura e terá uma vigencia de três (3) anos, podendo ser prorrogado por periodos de igual duração, salvo denuncia por escrito de qualquer das partes, que deverá ser efetuada com 3 meses de antecedencia.

E em prova da conformidade assinam o presente Convenio por duplicado e em todas suas folhas, na data e no local indicado.



Por la **Universidad de Alicante**

Fdo.: D. Manuel Palomar Sanz
Rector



POR DELEGACIÓN:
(R. R. 19 Mayo 2016)
ESTHER ALGARRA PRATS
Secretaría General

Pela **Universidade Federal do Ceará**

Fdo: Prof. Dr. Henry de Holanda Campos.
Reitor

A handwritten signature in black ink, consisting of the initials 'H' and 'C' followed by a long horizontal stroke, representing Prof. Dr. Henry de Holanda Campos.